ET AT D E VAU D

SER VI C E D E L A P O PU L AT I O N

**RAPPORT D'ARRIVÉE**



**A établir individuellement dès l'âge de 15 ans**

Photo passeport récente et nette, fixée

et authentifiée par le Contrôle des habitants

**Réf. Etrangers : VD**

**Réf. SYMIC :**

**Commune :**       **Réf. Asile : N**

**Nom selon passeport (à défaut selon carte d’identité)**

Familienname (wie in Pass)



*Cognome (come menzionato nel passaporto)*

Surname (as mentioned in the passport)

*Apellido (el que aparece en el pasaporte)*

**Nom avant mariage Prénoms selon passeport (à défaut selon carte d’identité)**



Name vor Ehe Vornamen (wie in Pass)



*Cognome prima del matrimonio Nomi (come menzionato nel passaporto)*

Name before marriage First or given names (as mentioned in the passport)

*Apellido antes del matrimonio Nombres (el que aparence en el pasaporte)*

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Date de naissance** | **Lieu de naissance** | **Pays de naissance** | | **Sexe** |
| Geburtsdatum  *Data di nascita*  Date of birth  *Fecha de nacimiento* | Geburtsort  *Luogo della nascita*  Place of birth  *Lugar de nacimiento* | Geburtsland  *Paese di nascita*  Country of birth  *País de nacimiento* | | Geschl.  *Sesso*  Sex  *Sexo* |
| **Nationalité** | **Etat civil** | **Dès le** |  | |
| Staatsangehörigkeit  *Nazionalità* Nationality *Nacionalidad* | Zivilstand  *Stato civile*  Marital status  *Estado civil* | Seit  *Dal* Since *Desde el* |  | |

**Nom et prénom du père (selon document d’identité) Nom et prénom de la mère (selon document d’identité)**

Familienname und Vorname des Vaters Mädchenname und Vorname der Mutter *Cognome e nome del padre Cognome di nascita e nome della madre* Father’s surname and first name Mother’s maiden name and first name



*Apellido y nombre del padre Apellido de soltera y nombre de la madre*

|  |
| --- |
| **Date d'entrée en Suisse** |
| Einreisedatum in der Schweiz  *Data d’entrata in Svizzera* Date of entry in Switzerland *Fecha de entrada en Suiza* |

**Date d’arrivée dans le canton Venant de (commune/canton)**

Ankunftsdatum im Kanton Aus (Gemeinde/Kanton)



*Data di arrivo nel cantone Proveniente da (comune/cantone)*

Date of arrival in the canton Coming from (municipality/canton)

*Fecha de llegada al cantón* *Procedente de (municipio/cantón)*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Employeur (nom/raison sociale et adresse)**  Arbeitgeber (Name/Firma und Adresse) | **Date de la prise d'emploi**  Datum des Arbeitsbeginns | |  |
| *Datore di lavoro (nome/ditta e indirizzo)*  Employer (name/company name and address)  *Empresa donde trabaja (apellido/razón social y dirección)* | *Data d’inizio del lavoro*  Starting date of employment  *Fecha del primer día de trabajo* | |  |
|  |  | |  |
|  |  | |  |
| **Genre de pièce de légitimation valable (passeport, à défaut carte d’identité)** | | **Validité** |  |
| Art der Ausweispapiere  *Genere dei documenti di legittimazione*  Identity papers produced  *Tipo de documento de legitimación* | | Gültigkeit  *Validità* Validity *Validez* |  |

**Adresse actuelle en Suisse** Gegenwärtige Adresse in der Schweiz *Indirizzo attuale in Svizzera*

Present address in Switzerland

*Dirección actual en Suiza*

**N° postal, localité** / Postleitzahl, Ort / *Codice postale, località* / Postcode, locality / *Código postal, localidad*



**Rue** / Strasse / *Via* / Street / *Calle* **N°**



**Dès le** / Seit / *Dal* / Since / *Desde el*



**Montant du loyer à charge (CHF)** / Höhe der Mietzinsbelastung (CHF) / *Prezzo dell'affitto a carico*

*(CHF)* / Chargeable amount of the lease contract (CHF) / *Importe del alquiler a cargo (CHF)*



**Nombre de pièces du logement** / Anzahl Zimmer in der Wohnung / *Numero di locali dell’alloggio* / Number of rooms in the dwelling unit / *Número de habitaciones de la vivienda*



**Nombre de personnes occupant le logement** / Anzahl der in diesem Haushalt lebenden Personen / *Numero di persone che vivono nell’alloggio* / Number of people living in the dwelling unit / *Número de personas que viven en el apartamento*



**N° de téléphone ou de mobile** / (Mobile-)Rufnummer / *Numero di telefono o cellulare* / (Mobile-)Phone number / *Numéro de teléfono o móvil*



**Adresse e-mail** / Elektronische Adresse / *Posta elletronica* / E-mail Address / *Correo electrónico*



**Dernier domicile régulier à l'étranger**

Letzter regelmässiger Wohnort im Ausland

*Ultimo domicilio regolare all’estero*

Last regular place of residence abroad

**Pays** / Land / *Paese* / Country / *País*



**N° postal, localité** / Postleitzahl, Ort / *Codice postale, località* / Postcode, locality / *Código postal, localidad*



*Ultimo domicilio regular fuera de Suiza*

**Rue** / Strasse / *Via* / Street / *Calle*



**Précédent(s) séjour(s)**

**en Suisse**

Frühere(r) Aufenthalt(e) in der Schweiz *Precedente(i) soggiorno(i) in Svizzera* Previous stay(s) in Switzerland *Estancias anteriores en Suiza*

**Dates** / Daten / *Date* / Dates / *Fechas*



**Lieux** / Orte / *Luoghi* / Places / *Lugares*



**Genre d’autorisation** / Bewilligungsart / *Genere del permesso* / Type of permit / *Tipo de permiso*



|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **L'étranger(ère) - de plus de 18 ans - a-t-il(elle) fait l'objet d'une condamnation en Suisse ou à l'étranger (dans l'affirmative, fournir un extrait du casier judiciaire) ?** | **Non** | **Oui** |
| Wurde der(die) Ausländer(in) - älter als 18 Jahre - in der Schweiz oder im Ausland jemals verurteilt | Nein | Ja |
| (im Bejahungsfalle, Strafregisterauszug vorlegen) ? | *No* | *Si* |
| *È mai stato lo(la) straniero(a) - di èta superiore a 18 anni – soggetto(a) di una condanna in Svizzera* | No | Yes |
| *o all’estero (nell’affirmativa, produrre un estratto del casellario giudiziario) ?* | *No* | *Si* |
| Has the foreigner - older than 18 years - ever been convicted in Switzerland or abroad (in the affirmative, |  | |
| produce an extract from police record) ? |
| *¿El(la) ciudadano(a) extranjero - mayor de 18 años - ha sido alguna vez objeto de condena en Suiza o* |
| *en el extranjero (si así fuese, adjuntar un certificado de penales) ?* |

**Remarques complémentaires**

Ergänzende Bemerkungen *Osservazioni complementari* Complementary remarks *Observaciones complementarias*



**But du séjour (cocher 1 seule case)** Aufenthaltsziel / *Scopo del soggiorno* / Purpose of the stay / *Objeto de la estancia*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 1 | **Activité salariée**  Erwerbstätigkeit im Anstellungsverhältnis / *Attività lucrativa*  *Salaried work as an employed person* / Actividad laboral | 18 | **Séjour pour motifs individuels d'une extrême gravité**  Aufenthalt aus schwerwiegenden persönlichen Gründen / *Soggiorno per motivi individuali di estrema gravità /* Stay for various serious personal reasons / *Estancia por motivos personales de extrema gravedad* |
| 2 | **Activité frontalière**  Grenzgänger / *Frontaliere* / Cross-border commuter / *Fronterizo* |
| 19 | **Séjour pour victimes et témoins de la traite d'êtres humains**  Aufenthalt für Opfer und Zeugen des Menschenhandels / *Soggiorno per le vittime e i testimoni della tratta di esseri umani /* Stay for the victims and witnesses of trade in human beings / *Estancia para víctimas y testigos de la trata de seres humanos* |
| 3 | **Activité indépendante**  Selbständige Berufstätigkeit / *Attività indipendente*  *Self-employment work* / Actividad independiente |
| 4 | **Activité relative à une prestation de services**  Erbringung von Dienstleistungen  *Attività relativa ad una prestazione di servizi*  Work related to service provision  *Actividad relacionada con una prestación de servicios* | 20 | **Séjour d'un fonctionnaire international à la retraite**  Aufenthalt eines Beamten im Ruhestand einer internationalen Organisation  *Soggiorno di un funzionario internazionale in pensione*  Stay of a retired international official  *Estancia como funcionario internacional jubilado* |
| 21 | **Séjour d'un enfant d’un fonctionnaire international ne pouvant plus bénéficier de la carte DFAE**  Aufenthalt eines Kindes eines internationalen Beamten, der eine EDA Legitimationskarte nicht mehr besitzen kann  *Soggiorno di un figlio d’un funzionario internazionale non più a beneficio della carta DFAE*  Stay of an international official's child who cannot longer hold a FDFA  legitimation card  *Estancia par hijo de un funcionario internacional no podiendo beneficiar de la tarjeta DFAE* |
| 5 | **Activité au titre d'artiste**  Aufenthalt als Künstler / *Attività di artista*  *Activity as artist* / Actividad de artista |
| 6 | **Activité dans le cadre d'une formation post-grade** Tätigkeit im Rahmen eines Nachdiplomstudiums [(Post-)doktorand] *Attività nell’ambito di una formazione post-grade [(post-)dottorando]*  Post-graduate education activity [(post-)doctor’s degree]  *Actividad en el marco de una formación de postgrado [(post)doctorando]* |
|  | **Séjour pour études (utiliser formulaire ad hoc depuis Internet)**  Aufenthalt aus Studiengründen / *Soggiorno per studi*  *Residence to study* / Estancia de estudios |
| 22 | **Prise d’une activité annexe**  **- par un fonctionnaire d'une organisation internationale,**  **d’une représentation étrangère ou par un membre de sa famille**  **- par du personnel engagé par une organisation internationale ou une représentation étrangère ou un fonctionnaire**  Zusätzliche Erwerbstätigkeit  - für Beamte einer internationalen Organisation, ausländischer  Vertretung oder eines der Familienmitglieder  - für Personal einer Organisation, einer ausländischen Vertretung oder eines Beamten  *Attività accessoria*  *- di un funzionario di un’organizzazione internazionale, di una rappresentanza estera o per un membro della sua famiglia*  *- di personale impiegato da un’organizzazione, da una rappresentanza*  *estera o di un funzionario*  Secondary work  - by an official of an international organization, a foreign agency, or by a member of their family  - by staff recruited by an international organization, a foreign agency, or by an official  *Trabajo secundario*  *- de un funcionario de una organización internacional, de*  *una representación extranjera o de un miembro de su familia*  *- del personal contratado por una organización, una representación extranjera o por un funcionario* |
| 7 | **Regroupement familial auprès d'un ressortissant suisse** Familienzusammenschluss bei einem schweizerischen Staatsangehörigen *Ricongiungimento familiare presso un cittadino svizzero*  Family reunification with a Swiss national  *Reagrupación familiar con un ciudadano suizo* |
| 8 |  **Regroupement familial près d'un étranger avec permis B, C ou L** Familienzusammenschluss bei einem ausländischen Staatsangehörigen mit Niederlassung B, C oder L  *Ricongiungimento familiare presso un straniero con permesso B, C o L*  Family reunification with a foreigner holding a B, C or L permit  *Reagrupación familiar con un extranjero con permiso B, C o L* |
| 9 | **Séjour du parent ressortissant Etat tiers auprès de son enfant mineur de nationalité suisse**  Aufenthalt des aus einem Drittstaat stammenden Elternteils bei seinem minderjährigen Schweizer Kind  *Soggiorno del genitore cittadino di Stato terzo presso il proprio figlio minorenne di nazionalità svizzera*  Residence of a parent from a third-country with their child who is a minor  of Swiss nationality  *Estancia de uno de los padres, originario de un tercer Estado, con su hijo menor de nacionalidad suiza* |
| 10 |  **Séjour auprès de la famille (hors des conditions du regroupement familial)**  Aufenthalt bei der Familie (zu anderen Bedingungen als zum  Familienzusammenschluss)  *Soggiorno presso la famiglia (fuori delle condizioni del ricongiungimento familiare)*  Stay with family members (without fulfilling the conditions for family reunification)  *Estancia con la familia (fuera de las condiciones de reagrupación familiar)* |
| 23 | **Séjour des employés d’organisations spécifiques (CIO/IATA/ SITA/AMA), des correspondants des médias, des employés d’administrations étrangères (enseignants d’ambassade)**  Aufenthalt von Angestellten besonderer Organisationen, von Medienkorrespondenten, von Angestellten ausländischer Behörden (Botschaftslehrer)  *Soggiorno dei dipendenti di organizzazioni specifiche, dei corrispondenti dei mass media, degli insegnanti d'ambasciata*  Residence of employees of specific organizations, of mass-media correspondents, of the teachers of embassy  *Estancia de empleados de organizaciones específicas, de los corresponsales de los medias, de los profesores de embajada* |
| 11 | **Séjour auprès du concubin**  Aufenthalt beim Lebenspartner / *Soggiorno presso il concubino*  *Stay with a cohabitant (unmarried partner)* / Estancia cerca del concubino |
| 12 | **Séjour en vue de mariage**  Aufenthalt im Hinblick auf eine Eheschliessung / *Stay in view of marriage*  *Soggiorno in vista de matrimonio* / Estancia para contraer matrimonio |
| 24 | **Séjour relatif à la réadmission d'étrangers en Suisse**  Aufenthalt im Zusammenhang mit der Wiederzulassung von ausländischen  Staatsangehörigen in der Schweiz  *Soggiorno relativo alla riammissione di stranieri in Svizzera*  Stay for readmission of foreigners in Switzerland  *Estancia para la readmisión de extranjeros en Suiza* |
| 13 | **Séjour pour enfant placé**  Aufenthalt für fremdbetreutes Kind / *Soggiorno per bimbo(a) in affido*  *Stay for placed child* / Estancia para niño ubicado |
| 14 | **Séjour en vue d'adoption**  Aufenthalt im Hinblick auf die Adoption / *Soggiorno in vista d’adozione*  *Stay in view of adoption* / Estancia para adopción |
| 25 | **Arrivée d'un autre canton**  Zuzug aus einem anderen Kanton / *Arrivo da un altro cantone*  *Arrival from another canton* / Llegada de otro cantón |
| 15 | **Séjour au titre de rentier** Aufenthalt als Rentner (Privatier) *Soggiorno per redditiere (pensionato)*  Stay as a person of independent means (retired man)  *Estancia como rentista (jubilado)* |
| 26 | **Prise d’une résidence secondaire**  Aufnahme eines Zweitwohnsitz / *Residenza secondaria*  *Taking up a secondary residence* / Residencia secundaria |
| 16 | **Séjour en raison d'intérêts publics majeurs** Aufenthalt aus wichtigen Gründen des Öffentlichen Interesses *Soggiorno in virtù di interessi pubblici*  Stay for reasons of major public interest  *Estancia por motivos importantes de interés público* |
|  | **Requérant d'asile, admis provisoire (pas de check-list)**  Asylbewerber, vorläufig aufgenommene Person *Richiedendo di asilo, ammesso provvisorio* Asylum seeker, temporarily admitted person  *Solicitante de asilo, persona admitida provisionalmente* |
| 17 | **Séjour pour raisons médicales**  Aufenthalt aus medizinischen Gründen / *Soggiorno per ragioni mediche*  *Stay for medical reasons* / Estancia por razones médicas |

SPOP Etrangers V 01.01.2017-w

**Membres de la famille accompagnant l'intéressé(e) : conjoint et enfants**

Den(der) Ausländer(in) begleitende Familienmitglieder : Ehepartner und Kinder / *Membri della famiglia che accompagnano lo(la) straniero(a) : coniuge e figli*

Members of the family accompanying the foreigner : spouse and children / *Miembros de la familia que se encuentran con el(la) interesado(a) : cónyuge y niños*

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Nom et nom de jeune fille** | **Prénom** | **Date de naissance** | **Sexe** | **Nationalité** | **Lien de parenté** |
| Name und Mädchenname | Vorname | Geburtsdatum | Geschl. | Staatsangehörigkeit | Verwandtschaftsgrad |
| *Cognome e cognome di nascita* | *Nome* | *Data di nascita* | *Sesso* | *Nazionalità* | *Grado di parentela* |
| Surname and maiden name | First name | Date of birth | Sex | Nationality | Kinship |
| *Apellido y apellidos de soltera* | *Nombre* | *Fecha de nacimiento* | *Sexo* | *Nacionalidad* | *Relación de parentesco* |



**Membres de la famille restant à l'étranger : conjoint et enfants, y compris les enfants nés avant mariage ou d'un mariage précédent**

Im Ausland bleibende Familienmitglieder : Ehepartner und Kinder, auch vor Heirat oder aus einer früheren Ehe geborene Kinder *Membri della famiglia che rimangono all'estero : coniuge e figli, compresi i figli nati prima del matrimonio o di un precedente matrimonio* Members of the family remaining abroad : spouse and children, including children born before the marriage or of a precedent marriage *Miembros de la familia que permanecen en el extranjero : cónyuge y niños, incluidos los nacidos antes del matrimonio actual o de uno anterior*

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Nom et nom de jeune fille** | **Prénom** | **Date de naissance** | **Sexe** | **Nationalité** | **Lien de parenté** |
| Name und Mädchenname | Vorname | Geburtsdatum | Geschl. | Staatsangehörigkeit | Verwandtschaftsgrad |
| *Cognome e cognome di nascita* | *Nome* | *Data di nascita* | *Sesso* | *Nazionalità* | *Grado di parentela* |
| Surname and maiden name | First name | Date of birth | Sex | Nationality | Kinship |
| *Apellido y apellidos de soltera* | *Nombre* | *Fecha de nacimiento* | *Sexo* | *Nacionalidad* | *Relación de parentesco* |



**Le(la) soussigné(e) certifie que les indications mentionnées sont complètes et conformes à la vérité et prend acte que de fausses déclarations peuvent entraîner, en tout temps, la révocation de l'autorisation de séjour sollicitée, ceci en application des articles 62 lettre a, 63 lettre a et 118 de la Loi fédérale du 16 décembre 2005 sur les étrangers (LEtr)**

Der Unterzeichnende versichert, dass die erwähnten Angaben vollständig und wahrheitsgetreu sind und nimmt zur Kenntnis, dass falsche Angaben jederzeit die Aufhebung der beantragten Aufenthaltsbewilligung verursachen können, gemäss Art. 62 Bst. a, 63 Bst. a und 118 des Bundesgesetzes vom 16.12.2005 über die Ausländerinnen und Ausländer (AuG)

*Il(la) sottoscritto(a) certifica che le indicazioni fornite sono complete e conformi alla verità e prende atto che false dichiarazioni possono causare, ad ogni momento, la revoca del permesso di soggiorno richiesto, conformemente agli art. 62 let. a, 63 let. a e 118 della Legge federale del 16.12.2005 sugli stranieri (LStr)*

The undersigned certifies that the mentioned particulars are a full and true statement and is aware that false declarations may, at any time, entail the cancellation of the required permit, in accordance with Art. 62 letter a, 63 letter a and 118 of the Federal Law of 16.12.2005 on Foreigners

*El(la) suscrito(a) certifica que los datos mencionados están completos y son conformes a la verdad, y es consciente de que una declaración falsa podria causar, en cualquier momento, la revocación de la autorización de la estancia solicitada según los art. 62 let. a, 63 let. a y 118 de la Ley federal del 16.12.2005 sobre los extranjeros*

**Selon l’article 5 de la Loi sur le contrôle des habitants (LCH), tout déménagement, y compris au sein d’un même bâtiment, tout changement d’état civil, d’adresse ou d’adresse postale y compris le numéro d’acheminement doit être signalé dans les huit jours.**

Gemäss Art. 5 des Bundesgesetzes der Einwohnerkontrolle, muss jeder Umzug, sei es im selben Gebäude, jeder Zivilstandswechsel, Adresse oder Postanschrift einschliesslich der Hausnummer, innert 8 Tagen angemeldet werden.

*Ai sensi dell’articolo 5 della Legge sul controllo degli abitanti (LCH), ogni trasloco, compreso nello stesso edificio, ogni cambiamento di stato civile, di indirizzo opuure di indirizzo postale compreso il numero della via, deve essere segnalato entro otto giorni.*

According to Article 5 of the Law on Control of the inhabitants (CHL) every moving, including in the same building, a change in marital status, address or postal address including the number routing must be reported within eight days.

*Ségun el artículo 5 del control de la poblacíon, cualquier cambio de casa incluyendo en el mismo edificio, un cambio de estado civil, de dirección o dirección postal incluyendo el código postal debe ser annunciado dentro de ocho dias.*



**, le** **Signature de l'intéressé(e) :**

.. den/*il*/on the/*a* Unterschrift/*firma*/signature/*firma*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **RESERVE AU CONTROLE DES HABITANTS** |  | |
| **Demande initiée depuis l'étranger :**  **Formules 1350 et contrats transmis au Service de l’emploi :** | **Non**  **Non** | **Oui**  **Oui** |
| **Date de la déclaration d'arrivée :** |  |  |



**Remarques :**



**Date : Timbre et signature :**

La formule 1350 « Demande de permis de séjour avec activité lucrative » peut être téléchargée directement sur le site Internet du Service de la population

[www.vd.ch/formulaires-etrangers](http://www.vd.ch/formulaires-etrangers) ou du Service de l'emploi [*www.emploi.vd.ch*](http://www.emploi.vd.ch)

SPOP Etrangers V 01.01.2017-w